

4292.

57

1734.

Besti-Ma Rahwa

Calendar/

ehz A. 4292.

Mäht = Ramat

1734.

Aasta peäle pärrast meie

Isanda JEJuse Kristusse

Sündimist.



Tallinnas

Trükkis Joan Köler.

Ommitawa Jesuse K. 135
sündimisse aastal 1730

Pärrast ma-ilma lomist 5603

Pärrast wee-upputamist 4027

Pärrast trükkimisse tous-
mist 294

Pärrast Lutterusse õige Usso
ülleswõtmist 217

Pärrast meie armolisema
Keisri ning Sure Braua
ANNA JOANNOWNA
Sündimist 41

Pärrast temma wallitse-
mist 5

Pühha Päwa Märk
Joulo ning Paasto wahhel on 8 terwee
nõddalat ning 5 päwa.

Nende Märkide sissetamine.

● Noor ku.

☾ Essimenne werendeel.

☉ Säis ku.

☽ Wiinne werendeel.

☩ Hea aadrid lasta.

☩ Hea kuppoo lasta.

☼ Hea arstimisse rohto wotta.

☼ Hea kälwada ning istutada.

☼ Hea lapsi woeretada.

✕ Hea juuksi leikata.

✕ Sedda/ mis pitkaliste peab kaskwama.

☞ Hea puid raiuda hone tarwiks.

☞ Ahjo tarwiks.

p. pärrast.

p. l. pärrast lounat.

e. l. enne lounat.

Pühha.

1 Neəri	Jesus aita	Jummalas
2 Abel / Set	selge ning	Sanna ehk
3 Enoh	kül kange	Pibli-Ramato
4 Metusalem	külm/	teised tükkid.
5 Simeon	✠ ✠ ✘	Esfinessse
Neisi Lartais / Matt. 2.		Mosesse Ras
6 ✠ ✠ Kunn: P.	kaunis	mato.
7 Julianus	selge ilm/	Sest 23. ja
8 Errard	● l. r. p. l.	24. Peatük-
9 Peatus	weel	kist.
10 Paawli p.	kaunis	
11 Higinus	→ külm/	S
12 Reinold	✠ ✠ ✘	Ura oli
Jesus 12 aastat wanna / luf. 2.		sadda ja
13 ✠ ✠ P. p. 3 ✠ p.	paaw	kalskimmend
14 Weliks	paistab/	ja seitse aastat
15 Maurits	✠ l. r. öht.	wanna / ja surr
16 Markellus	pehme ja	ärra Hebroni
17 ✠ ✠ isse p.	kaunis	siina Kanaa-
		ni male / ning
		Abraham tegg

Sel Kuul on 31. Päwa.

18	Prista	✠ ✠ →	ta pärwast lae-
19	Sara	talwe ilm/	dust ja nuttis
	Pulm Kana liinas/	Joan. 2/1.	tedda. Ees
20	<i>R. P. p. 3 R. p.</i>	✠ ✠ ✠	räkis temma
21	Agneet	tulised il-	Hetti laste
22	Wintsent	mad / kuim	wasto ja ütles :
23	Emerents	✠ ✠ ✠	Minna ollen
24	Timoteus	⊙ kell. 1 w.	wõbras ja mai-
25	<i>Paul. Amb. p.</i>	ning selge /	alinne teie ju-
26	Wolifarp.	✠ ✠ ✠	res / andke mul-
	Piddal-ning kutõbbise /	Matt / 8.	le pärriist hau-
27	<i>R. P. p. 3 R. p.</i>	fülm	da / et ma omma
28	Karel	ilm/	surnud mattan
29	Samel	päilif. pais-	omma ilma eest
30	Adelgund	✠ ✠ ✠ tus /	ära. Ja Hetti
31	Wirgiil) kell. 4. w.	ti lapsed wasta-
			sid temmale :
			sinna olled üls
			Jummala

22 nel selle ku päwal touseb päilif kello 8. ning ühhe pole tundi / lähhäb alla kello 3. ning ühhe pole 2 tundi ; päärw on pitk 7. tundi / ning se õ 17 tundi.

1	Pirrit	piltwine	twürst meie sea
2	Küünla pääw	ilm/	matta omma
Jesus on taewa peäl/ Matt. 8 / 23.			suruud meie
3	4 P. p. 3 R. p.	seggane	keige parrema
4	Weronika	ilm/	hauda / ei ülski
5	Agata	tuline	meie seast ei keta
6	Toorti	ja külmi	omma hauda
7	Rikardus	● E. I. war.	sinuie. Ja
8	Salomon	→ ilm/	Abraham kum-
9	Apollonia	✠ ✠ ☩	mardas se Ma
Wina-Mäest / Matt. 20 / 1.			rahwa nende
10	9 P. e. Krist. ülest.		Hetti laste ette.
11	Eurofina	märg	Sis pallus
12	Eulalia	✠ ✠ ☩	Abraham
13	Penignus	külmi ja	Ewroni Ewari
14	Walentiin	☾ E. 8. öht.	poia läest se
15	Waustinus	tuulne / kau-	Maakpela kopa
16	Juliana	nis külmi/	mis temma pär-
			ralt olli / täie
			rahha pärrast.
			Agga Ewron

Sellkuul on 28. Päwa.

Külwi Wehhest / Luk. 8 / 4.

17 **F8 P. e. Krist. illest.**

18 Konfordia | külm ning

19 **Sim. se Ap.** | **F8** määrg

20 Eukarius | ilm/

21 Esaias | lähhäb

22 **Petri pääw** | **⦿** 3. p. 1

23 Serenus | parramake

Kristusse kannatamisest / Luk. 18.

24 **Waste W.** | **Wadd. p.**

25 Wiktor | selge

26 Waste | ilm ja päi.

27 **Zuhka p.** | **F8** likke

28 Justus | paistus.

passus / et ta il-

ma rahhata se

wälja ning se

lopa / mis seäl

sees / pididi en-

nesele wotma.

Abraham et

tahtnud sedda

ilma malfota ;

sepärast andis

ta nelli sadda

höbbe-selli / mis

kaupmeeste

seas joolseb /









Etironi kättes /

ja siis mattis

16 nel selle ku päwal touseb pällit tello 7. läh-
häb alla tello 5. se pääw on 10. se õ agga 14
tundi pikk.

1	Albinus	l. 12. loun.	temma Sara
2	Simplifius	tuline/	omma naese
Kristusse kiusamisest / Matt. 4.			Malpela wälja
3	<i>P. Paast.</i>	päilikko	Popa siise. He-
4	Adrian	paistus/	broni Kanaani
5	Wokas	selged	male. Ja se
6	Kotwriid	ning kül-	Etroni wälli/
7	Perpetua	mad ilmad/	ja se Kobas/mis
8	Ciprianus	● l. 2 p. l.	seäl sees / sai
9	Prudentius	♠ n. pääto	Abrahami lätte
Kanaana Naesest / Matt. 15/21.			Ja Abraham
10	<i>P. Paast.</i>	ühhe pitkus	olli wanna ja
11	Konstantiin	soe/segane	ellatand / ja Je-
12	<i>Gregoor</i>	✠ ✠ ✠	howa olli tedda
13	Ernestus	tuline/	kelkipiddi on-
14	Sakarias	pehme	nistanud / ning
15	Longinus	✠ ✠ ✠	ta tahtis omma
16	Kabriel	☾ l. 4. p. l.	poiata Izaakile
Sest Kurrattist waewatud / Luk. 11.			naese wotta.
17	<i>P. Paast.</i>	✠ ✠ ✠	Siis käskis
			temma omma
			wannema sülla-
			se Elleferi wan-

Sel Ruul on 31. Päeva.

18 Patriitsius	hea selge	duda Jehowa
19 Josef	  	jures/et ta tem-
20 Matrona	ilm/	ma poiale ei pid-
21 Vent	seggane	dand mitte Ra-
22 Kawa-el	kulm	naani rahwa
23 Teodoor	uddo/	tütrist naest
5000 Miehhe Sõõtmisf. Joh. 6/1.		wotma / temma
24 P. Vaast	 l. 2. w.	piddi agga tem-
25 Vaast. Mar	seggased	ma sündimisse
26 Emanuel	  	paika ja temma
27 Rustaw	ja marjad	suggulaste jure
28 Rideon	ilmad/	Mesopotamia
29 Eitaf	soe/	male minne-
30 Adonias	 l. 7. õht.	ma / ja seält J-
Jesust kiwwid: lobit: Joan. 8/46.		saakise naese
31 P. Vaast.	wihma/	faatma. Se
		sullane üttes:
		kes teab / kas se
		naene mo jär-

ionel selle ku päwal touseb pällit kello 6. läh-
 läh alla kello 6. se päaw on 12. se õ 12. tündt
 111.

1 Teodora	kaunis	rele seie male
2 Kristian	hea ilm/	tahhab tulla?
3 Berdinand	✠✠ päi.	Abraham ütles:
4 Ambroos	✠✠ ☩.	kui ta ei tahha
5 Maksimiin	likko pais:	tulla / siis olled
6 Rõlestiin	✠ ✠ tus/	sinna seisisinnat:
Krist. Sissefõtmisest / Mat. 21.		
7 6. P. Paast.	● kell. 6. w.	dest lahti / agga
8 Liboor	✠✠ ☩. ☩	mo poega ei pea
9 Pogislaus	seggatse:	sa mitte senna
10 Eisekiel	tuline/	taggasi wima.
11 Saur 4. p.	wägga	Agga Jehowa
12 Saur Rede	kõlm ja	se taewa Jum-
13 Justiin	✠✠ märg/	mal / kes mind
Kristuse älestouem. Mat. 16/1.		
14 7. Pühha	Künni p.	on võtnud mo
15 reine pühha	☩. 10. w.	isfa koiast / ja
16 Kõlm pühha	ilm lähhab	kes mulle wan-
17 Rudolfs	parramaks	dunud ja üttel-
		nud: sinno sug-
		gule tahhan ma
		seisinnatse Ma-
		anda; kui se-

Sel Kuul on 30. Päwa.

18	Valerian	hea ilm	famma läkkitab
19	Väino 4 p.	pääw	omma ingli sin-
20	Sulpitius	paistab/	no ele/et sa mo
Kinnipanvud Ufist/Joan. 20/19.			poiale skait nae-
21	Si P. p. üll.	lähhäb	se wöttad. Ja
22	Rajus	☉ f. II. e. I.	se sullane panni
23	Jürri pääw	☩ ☩ ☩ ☩	omma päi Ubea-
24	Albert	sa-üle tuline	hami pusa alla
25	Marfus	foe ning	ja wandus se
26	Eule 4 p.	☩ ☩ ☩ ☩	asja pärrast. Ja
27	Anastaas	märg ilm/	se sullane wot-
Heast karjatsest/Joan. 10/11.			tis künne om-
28	2 P. p. üllest.	tuline/	ma issanda ka-
29	Reinm.	☩ f. 3. war.	melit / ja keis-
30	Erastus	selge ilm/	fuggu kallid an-
			bid ja läks Me-
			sopotamia ma-
			le. Kui ta Na-

12pel selle ku päwal touseb päilit pole tundi
 pärrast kello 4. ning lähhäb alla pole tundi pärrast
 kello 7, pääw on pitt 15, ning se õ 9. tundi.

1 Wolteri paarw	Kaunis	hori liina liggi
2 Sigismund	✠ S X	tulli / lastis
3 ✠ Leidminne	selge ning	temma õhto
4 Wlorian	Kuiv/	aial / kui need
arrifesse aia parrast/ Joan.: 6/16		wee = tojad wäl-
5 ✠ P. p. ull.	seggane	ja tullid / need
6 Aggäus	● E. 9. õht.	kameid weelae
7 Tomikilla	ia pilwine	two jure mahha-
8 Tanislaus	✠ S ☼	heita / ja ütles
9 Hiob	märg/	ommas südda-
10 Kordian	Kulm/	mes : Jehowa/
11 Wanfrasius	kange tuul	minno isfanda
Kristi arraminemise seft/ Joan. 16.		Abrahami
12 ✠ P. p. ull.	ilm	Jummal / et
13 Serwatsius	lähhab	sada täanna se
14 Kristiern	● E. 11. õht.	naene mo was-
15 Gowwi	✠ S ☼	to tullemä / ja
16 Peregriin	fojemaks/	te head mo is-
17 Jodokus	suur mürs	сандале Abrahä-
		mile. Siis pal-
		lus ta sedda
		märke ennesel-

Sel Kuul on 31. Päwa:

18 Erik	riestaminne	et / kui üks tü-
Digest pallumisest /	Joan. 16 / 23.	tarlaps liinast
19 <i>W. p. üll.</i>	tuline	tulleks wet to-
20 Sibilla	lähhab	ma faktust / ja
21 Prudentia	☉ E. 7. p. l.	ta olleks ussu
22 Emilia	sa-ule	tedda ja temma
23 <i>Sunt & p.</i>	foe	kamelid hea me-
24 Ester	✠	lega jooima / et
25 <i>Urwan</i>	tuline /	ta sest tunneks /
Rõmustajast /	Joan. 15. ning 16.	et se temma is-
26 <i>6 W. p. üll.</i>	foe ilm /	sanda Izaaki
27 Ludolw	selge	teiseks poleks
28 Willem	☉ E. 12. p. l.	piddi sama.
29 Maksimiin	ilm / kibbe	Enne kui ta lõp-
30 Wigand	✠ ✠ ✘	pes räkimast /
31 Petronell	tulega	wata siis tulli
		Rebecka Abra-
		hami wenna
		Rahc. poia

Smal selle ku päwal touseb päilit pole tundi
 pärrast kello 3. ning lähhab alla pole tundi pärrast
 kello 3. päaw on pitk 17. tundi / se õ aggas 7 tundi.

1	Rotskal		tuline/	Petueli tüttar/ üks neitsit / illu- sa näoga halli- ka jure ja täitis omma õmbri weega. Ja se sullane jooksis temma wasto ja ütles: et anna mulle piisut wet so õmbri võpada. Ja temma ütles: jo minno issand; ja ta tõttis ning jooksis jälle kaewo jure ja jotis ka lei- temma lamelid. Ja se mees eh- matas temma parrast / jäi wait / et ta piis- di teata sama/
2	Pühhas	Walmust/	Joan. 14/23.	
3	4 Pühha		sojad	
4	reine pühha		ilmad/	
5	kolmas püh;		märg	
6	Ponivaatius	●	E. I. p.l.	
7	Artemius		taewa	
8	Eukreets	☩	☩ ☩ ☩	
9	Medardus		allune	
10	Jesus ning	Nikodemus/	Joan. 3/1.	
11	9 Zaino J. Pühha			
12	Lawius		keige pits	
13	Varnabas		keim pääw	
14	Vasilides		päiwiki	
15	Tobias	☩	E. 10. e. l.	
16	Peterius		paistus	
17	Uisus		hea ilm/	
18	Nikast	Rehhest/	Lut. 16/19.	
19	16 P. v. zaino J. P.			
20	Nikander		hea suine	

Sel Kuul on 30. Päeva.

18	Homerus	✠		kas Jeyowa
19	Kerwasius	✠	ilm/	temma teed olla
20	Wlorent	✠	f. 2. w.	lorda saatnud.
21	Kahel	✠	seggane ja	Kui nüüd need
22	Ukkaarsius	✠	piltroine/	lamelid said jo
Euresi Dhtosomenaiast/ luk. 14/10.				nud/ andis se
23	F2 V. p. 3a. J.	✠	pea hea	mees temmale
24	Sani pääw	✠	pea pahha	ühhe kuld. pea
25	Webron	✠	ilm/	osfa. õite ja kalla
26	Jeremias	✠	f. 12. õht.	kassi. leed tem
27	Ladistaus	✠	tuline	ma kätte ümber.
28	Josua	✠	lähhäb	Pärast kassis
29	Peter Pavi	✠	sa-ule/	ta temma wan
Kaddunud Iarubast/ luk. 15/1.				nematre järrete/
30	F3 V. p. 3a. J. V.	✠	kulm/	ja kas ta woiks

11 ne selle tu päwal touseb pällit 3. we. sel ning
 1 kolmat ossa werendelist pärrast kello 2. lähhäb al-
 la 2. kolmat ossa werendelist pärrast kello 9. Pääw
 on pitk 18. tundi 1. werendeel ning 1 kolmat ossa we-
 rendelist. õ agga 5. tundi 2 werendest ning 2 kol-
 mas ossa werendelist.

1 Leobald	märg ning	Ma ollen Pe
2 Heina Mar.	tuline ilm/	tueli Willa
3 Kornelius	lähhäb	poia tüttar/led-
4 Ulrik	parramaks	da temma on
5 Anshelm	● f. 3. war.	Mahorile ilma-
6 Hektor	felge ilm/	le tonud / meie
Olge armoltsed / kut. 6 / 36.		
7 4 p. 3ain. J. P. Kaunis		ge küt ja weiste
8 Kilian	suine ilm/	soma-aega / ka
9 Sirillus	felget il	maad ömaiaks.
10 Israel	mad / kuiv/	Ja se mees
11 Eleonora	felge ilm/	kummardas
12 Hinrik	● f. 6. p. 1.	peaga ja heitis
13 Marcella p.	koera ku	filmili mahha
Mõhest kallasagist / kut. 5 / 1.		
14 4 p. 3ain. J.	alginne	Jehowa ette ja
15 Ap. Jaggam.	tuline/	ütles : Kidetud
16 Hilariin	foe ning	olgo Jehowa/
17 Alek		mo issanda A-
		brahami Jum-
		mal kes omma
		heldust / ja om-
		ma töt ei olle

See Kuul on 31. Päeva.

18	Kosina	selge päärw	mahhajatnud
19	Kurwina	☉ kell 9 w.	minno isan-
20	Elias	vaistab.	dast: mind on Je-
Wariseride õtgusfest/ Matt. 5.			howa tee peäle
21	<i>F 6 V p. 30. J.</i>	kaunis	saatnud minno
22	<i>Mar. Mahd.</i>	selge	isanda wenda-
23	Upollinar	ilm/	de kotta. Re-
24	Kriistiin	külm ilm/	bekka joolis ja
25	<i>Jakobi p.</i>	pärwa päiw	rälis omma
26	Anno	☾ k. 2. p. l.	emma perre rah-
27	Marta	tusfega	wale keel / mis
4000 Mehhe sõatmisfest/ Mark. 8.			oli sündinud.
28	<i>F 7 V p. 30 J.</i>	hea kuur	Ja Rebekkal ol-
29	<i>Olwip.</i>	<i>F 6 V.</i>	li wend / Eaban
30	Abdon	ning soe	nimmi; kul se
31	Kerman	ilm/	sedda sai kuul-
			da / läks ta
			selle mehhe jure
			hallis jure / ja

1 nel selle ku päawal touseb pällik pole tundt pär-
 rast kello 3. lähhab alla pole tundt pärrast kello 3.
 päärw on piit 17 tundt / ning se õ 7. timdi.

1	Veeri wang.	seggane	ütles : tulle sin-
2	Hannibal	márg tuli-	na Jehowa ón-
3	Eleasar	● f. s. p. l.	nistud / mils-
	Walle. Prohwettdest/	Matt. 7/15.	párrast seifad sa
4	F 8 P. p. 39 J.	ne / hea	twálsas ? ja
5	Oswald	ja feige	minna ollen se
6	Sixtus	parras	koia twalmista-
7	Tonarus	✠ ✠ ✠	nud ja maad
8	Siriakus	suine	kamelidele ! E-
9	Romanus	ilm/	liefer se sullane
10	Laurise p.	● f. 12. óht.	lálk temmaga/
	álletohtusest Matapiddajast/ Luk. 16.		ja nemmad wote
11	F 9 P. p. 39. J.	kaunis	síð tedda hásti
12	Klara	koera ku	wasto / ja pan-
13	Hildebert	ots	níð roga tem-
14	Eusebius	soe ja	ma ette. Algga
15	Max. Laeto.	heidab	temma ütles :
16	Isaaf	walko/	ei minna só en-
17	Witibald	● f. 6. p. l.	ne mitte / kui
			ma saan om-
			mad asjad ár-
			rarákinud/ ning

Sel Ruul on 31. Päwa.

Jerusalemi ärrarimtsfest / Luk. 19.		ta ütles / ennasi
18	Fio P. p. 3ain. J. P. soe	Abrahami sul-
19	Sebald	lase olletwad / ja
20	Pärend	rälis neile late-
21	Rut	malt keik ärra /
22	Wilibert	kuida Abraham
23	Sakäus	wandega tedda
24	Vertli p.	käsknud / et ta
	wihmane	omma poiale J-
	ning tulige	saakile omma
	weel segga:	ennese suggu-
	ne ja	twõsfast piddi
	tuline /	naese wotma /
Wariferist ning Tõlnerist / Luk. 18.		ning kuida
25	Fu P. p. 3a. J.	temma sepär:
26	Jrenäus	rast omma tee
27	Räphard	peäl Jummalai
28	Mukustiin	pallunud / ning
29	Jom Huff.	Jummal tem-
30	Benjamin	
31	Rebekka	

14 nel selle fu päwal touseb päillik 3. werendelt
 pärrast kello 4. ning lähhäb alla i werendeel pärrast
 kello 7. päaw on pitt 14. ning üts pool / õ aggas 9.
 ning üts pool tündt.

SEPTEMBER. Suggise ehk Mihkli Ku.

Kurdist ning keletumast / Mark. 7.		ma paltvet
1 <i>P. p. zaino 3. P.</i>	tuline/	kuulnud ja sed-
2 Elisa	● f. 6. w.	da tähte annud/
3 Mantwetus	selge ning	et Rebekka se-
4 Teodosia	hea ilm/	samma pididi ol-
5 Moses	✠ 3 pawa	lema; sepärast
6 Magnus	paistus,	ütles temma:
7 Regina	1 sega/	kui teie nüüd

Preestrist ning lewitist / Luk. 10 / 23.		ja truusti tehha
8 <i>P. p. zaino 3. P.</i>	taewa	mo isfanda
9 Bruno	● f. 7. e. l.	wasto / siis
10 Costenes	allune	andke mulle teä-
11 Cobald	wihmane	ta. Siis was-
12 Sirius	● n. pawa	tas Laban ja
13 Amatus	ühhe pitkus	Petuel temma
14 <i>üldendam.</i>	1 selge ilm/	isfa: Jehowast

Künnesi Piddalitöbbisest / Luk. 17.		ei woi sannagi
15 <i>P. p. zaino 3. P.</i>	soe	lansta sinno
16 Euxenia	● f. 5. war.	wasto ei kurja

See Kuul on 30. Päwa.

17	Lammert	wihmane/	egga head. Wa-
18	Titus	selge	ta Rebecka on
19	Berner	✠ S ✧	sinno ees / wot-
20	Bausta	ilm/	ta tedda ja min-
21	<i>Matteuse p.</i>	külm/	ne / et ta saab
Mammnast / Matt. 6 / 24.			so issanda poja-
22	<i>F 15 P. p. 3aino J. P.</i>		le naeseks nen-
23	Hoseas	wägga	da / kui Jehowa
24	Robert) kell. 3. w.	on rääinud.
25	Kleowas	kaunis	Süis kummar-
26	Eusebius	hea ning	das Abrahami
27	Adolw	✠ S ✧	sullane Jehowa
28	Wensel	1 selge ilm/	mani ja wöttis
Ra-ina tiina Surnust / Luk. 7 / 11.			hobbe-riisto ja
29	<i>16 P p 3a. J. P. Milt p.</i>		kuld-riisto ja
30	Hieronimus	hea ilm/	ridid wälja / ja
			andis Rebecka-
			le / temma
			wennale ja

12 nel selle ku päwal touseb päälis kello 6. ning lähhab alla kello 6. See päaw on piisk 12. ning se e ka 12. tundi.

1 Wolmar	● f. 6. p. l.	temma emmale
2 Wolrad	✠ 8 ☩	andis ta kallid
3 Fairus	fuitw/	asjad. Siis
4 Brantsiskus	ning hea	sõid nemmad
5 Briidbert	felge ilm/	teine teisege ja
<hr/>		
Wee-tõbbiseft / Luf. 14.		
6 F 17 P. p. zain. S. P. Kaunis		jõid/ ja se Elieser
7 Amalia	figgine	omma meeste-
8 Karitas	☾ f. 1. p. l.	ga jäid õmaiale/
9 Lionisus	ilm/	ja hommiko
10 Kideon	päwa	toufid nemmad
11 Burkard	paistus:	ülles ja piddid
12 Walvriid	✠ 8 sega/	ärraminema.
<hr/>		
Eutemast Käsust / Matt. 22 / 34.		
13 F 18 P. p. zain. S. P. segga		Siis hüüdsid
14 Kalikstus	sed ilnad	nemmad Rebe-
15 Haddo	☉ f. 7. p. l.	ka ja ütlesid:
16 Kallus	hea ning	tahhad sa selle
17 Florent	Kaunis	mehhega miñ-
		na? ja ta ütles:
		ma tahhan
		miñina. Ja tei-
		sed saatsid neid
		teie hästi ärra

Sel Kuul on 31. Päwa:

18	Lukas	selge ilm/	ja õnnistasi
19	Luutsius	✠	Rebeka ja ütlesid: meie õdde/
Eutõbbiseft / Matt. 9 / 1.			
20	F 19 P. p. zaino J. P.		sago sa kümme
21	Ursel	✠	tuhhat kord
22	Kordula	lummi sad.	tuhhandeks / ja
23	Sewerin	1. II. õht.	so suggu pär-
24	Salome	do wihma	rigo nende wär-
25	Krispiin	✠	rawad / kes sed-
26	Amandus	ja seggane/	da wihlawad.
Pulma Ridesft / Matt. 22 / 1.			
27	F 20 P. p. zain. J. P.		Ta nemmad
28	Sim. Jud.	parremad	täksid ärra. J-
29	Engelhard	ilmud kuito	saak olli õhto po-
30	Abelson	n. selge ilm/	le lainud wälja
31	Welsrogang	● 1. 6. war.	peäle / Jumma-
			la asjad järrele
			mõtlemä / ja te
			tõstis ommad
			filmad ütles / ja

16ne selle ku päwal touseb päikk pole tundi pär-
 rasti tello 7. ning lähhab alla pole tundi pärrasti tello
 4. se päaw on pitt 9. se õ agga 15. nundi.

1	W. Meeste p.	selge ja	wata lamelid
2	Hinge p.	hea ilen	tullid. Ja Re- beka tõstis
Runninga mehhe Poiaſt / Ioan. 4.			ommad filmad
3	F 21 P. p. zaino. J. P.		ülles ja näggi
4	Dit	✠ pil-	Iſaakit / ja kar-
5	Wlandina	wiſed ilmad	gas Kameeli ſel-
6	Lenard	Ⓢ. 10. õht.	jaſt mahha. Ja
7	Engelbert	ſeggased il-	ſe ſullane jut-
8	Klaudius	mad / mǎrg	tustas Iſaakile
9	Teowilus	ning külmi-	keiſ ſe aſja miſ-
Kawwalajſt Sullafest / Matt. 18.			ouſ ſündinud.
10	F 22 P. p. 3a	Mari. Linn	Ja Iſaak wiis
11	Mari. Piisk.	külmi linn	Rebeka omma
12	Gonas	mi ſaoga /	emma Sara
13	Arkadius	pääw	telli / ja wottis
14	Wredrif	Ⓢ. 1. p. 1.	tedda enneſele
15	Leopold	✠	naeſeſ / ja ar-
16	Ottomaar	paistaſt /	mastas tedda.

Sel Kuul en 30. Väwa.

Kohro-rahhasi / Matt. 22 / 15.		Sest 25 ja 26. Peatük- kist.
17 ^{F 23} P. p. zaino J. P.		
18 Kelasius	Kulm / pil-	Ja Abraham wõteis jälle nae- se / Keturä nim- mi / ja sünnitas monned lapsed / agga Abraham andis keik mis temmal olli / J- saakile. Ja A- braham surri hea wannusse sees ; sadda seit- sekümmend ja wiis aastat ol- lid temma ello
19 Eiso	wised ilmad	
20 Almos		
21 <i>Mar. Ohwr.</i>	lummi	
22 Alwonsus	Kell. 5 p.l.	
23 Klement	ehk Kulm /	
Wiimsest Kohust / Mat. 25 / 31.		
24 ^{F 24} V. p. zaino J. P.		
25 <i>Kaddrina p.</i>	hästi selged	
26 Konrad	ning kuitw /	
27 Nussio	 Kulm /	
28 Künter	päilikko	
29 Eberhard	 K. 5 p.l.	
30 Andres	paistus /	

gmal selle fu päwal touseb päilik pole tundi
pärrast kello 8. ning lähhab alla pole tundi pä-
rast kell. 3. päaw on ptt 7. se õ aggas 17. tundi.

oli tark mees aiamisse peäle ja põllo-mees / ja Ja-
kob olli laitmatta mees / kes tellide sees elas. Ja
Jsaak armastas Esawi / sest need metsa liinud ol-
lid temma su pärrast / ja Rebekka armastas Jako-
bi. Ja Jakob ketis leent / ja Esaw tuli wäljalt /
ja ta olli ärrawässinud. Ja Esaw ütles Jakobile
wasto : et anna mulle rüpada sest punnaseft / sest
punnaseft leimest / sest minna ollen ärrawässinud :
(sepärrast pandi temma nimmi Edom.) Ja Ja-
kob ütles : mü mulle tännapääw omma esimesse
sündimisse digus. Ja Esaw ütles : wata / ma
tähhän ärra surrema / mis on siis mulle sedda es-
simesse sündimisse digust tarwis? Ja Jakob üt-
les : wassiu mulle tännapääw ; ja ta wandus
temmale / ja müüs omma esimesse sündimisse öf-
gust Jakobile. Ja Jakob andis Esawile leiba ja
läätse leent / ja temma söi ja jõi ja toufis ülles ja
läks ärra. Menda ei pannud Esaw mikski se es-
simesse sündimisse digust.

Ja suur nälg olli seäl maal / ja Jsaak läks Abi-
meleki Wiliistide kuuninga juure Kerari lüna. Ja
Jehowa näitis ennast temmale ja ütles : Ella kui
wooräs siin maal / ma tähhan sinnoga olla / ja
tähhan so suggu paljo tehha kui taewa tähhed / ja
sinno seemne sees peatwad ennast keik ma-ilma rah-
was

Was õnnistama / sepärrast et Abraham on mo jama
na kuulnud.

Sest 27. Beatükkist.

Kui nüüd Izaak oli wannaks ja temma filmad
tüntfiks saanud / tahtis ta ommad lapsed õnnista-
da. Ja temma nou olli sedda parrewat õnnistust
ei mitte selle wagga Jakobile / waid selle pahha E-
sawile anda / sest et ta se esfimenne poeg olli. Se-
pärrast ütles ta Esawile : Minne wäljale / ja las-
se mulle metsa-liudo / ja te mulle maggusat roga /
et ma soon / et minno hing sind õnnistab enne kui
ma suren. Sedda kulis Rebekka ja piddas sed-
damaid nou / et ta sedda õnnistust omma poja
Jakobi peäle woiks sata. Sepärrast ütles ta Ja-
kobi wasto : mo poeg / kule mo saanna ja minne
puddolojuste jure / ja wotta mulle seält kaks head
litse talle / et ma neid walmistan maggusaks ro-
aks / ja sinna pead neid so issale wima / et ta sööb-
ning et ta sind õnnistaks enne kui ta sureb. Ja
Jakob ütles omma emma Rebekka wasto : Wa-
ta / mo wend Esaw on karrune mees / ja minna
ollen sille mees / ehk mo issa mind wahhesi räega
ratsub / siis olleksin minna temma melest kui pet-
lis / ja sataksin ennese peäle ärrawandumist / ja ei
mit-

mitte õnnistust. Ja emma ütles temmale: Tule
go se wanne winno peale / mo poeg / kule agga
mo sanna / ja minne / to mulle. Ja ta läks /
ja wõttis ja wiis omma emma kätte. Ja
kui roog walmis olli / siis wõttis Rebekka omma
wannema poja Esawi kallid rided / ja panni neid
Jakobi selga / ja nende kitse tallede nõhjad panni
ta temma kätte ümber / ja temma kaela ümber /
kus ta sille olli. Ja kui Jakob se maggusa roa
tõi / ütles isä temma wasto: kes sa olled / mo
poeg: ja Jakob ütles: minna ollen so esimese
poeg Esaw; ma ollen teinud nenda kui sa mo
wasto olled rääkinud; touse nüüd ülles / istu ja sö
mo metsa liinust / et sinno hing mind õnnistaks.
Ja Izaak ütles: mo poeg / kus sa olled ni usin
olinud leidma? ja ta ütles: Jehowa sinno Jum-
mal on sedda mo ette saatnud. Ja Izaak ütles
Jakobi wasto: et tulle liggi! ja ta katsus käge /
et temma käed ollid karrused nenda kui Esawi käed
ja ütles: Se heäl on Jakobi heäl / agga need käed
on Esawi käed; ning küsis: olled sinna sesamma
mo poeg Esaw? ja ta ütles: Minna ollen. Siis
sõi ta sest roast ja jõi sest winast / mis Jakob tem-
male olli tonud. Kui ta sai sõnud / ütles Izaak
temma wasto: Et tulle tenna / mo poeg / ja anna
mul-

mulle suud; ja kui ta suud andis / tundis
temma viette haiso ja õnnistas tedda ja ütles :
Wata minno poia hais on kui wälja hais / mis
Jehowa on õnnistanud. Jummal andko nüüd
fulle taewa lastest ja Ma rammust ja paljo wiija
ja wärsket wiina. Rahwas peawad find tenima
ja paljo rahwast peawad so ette lummaridama : oke
isfand omma wendade üle / ja so emma lapsed
peawad so ette lummaridama. Arranetud olgo /
kes find arraneedwad / ja õnnistud olgo / kes find
õnnistawad. Kui Izaak sai Jakobit õnnistanud /
ja Jakob omma isä jurest oli otse wäljaläinud /
fiis tuli Esaw ja wiis omma isäle ka maggusat
roga ja pallus isä läest sedda õnnistust. Izaak
küsis warfi : kes sa oled ? ta kostis : Minna ol-
len so poeg / so esfimenne laps Esaw. Ja Izaak
wärrises üpris wägga sure wärrisemisega ja üt-
les : So wend on lawwalussega tulnud ja finno
õnnistusse arrawdtnud / küle se jääb ka õnnistud.
Kui Esaw omma isä sannad kulis / küssendas
temma libbeda küssendamissega / pallus sedda isä
kolm puhko ühhe õnnistusse pärrast ja ütles wi-
maks : Mo isä / ons sul agga se ainus õnnistus?
õnnista mind / ka mind / mo isä. Siis wottis
Izaak tedda ka õnnistada / agga se õnnistus esfi-
mes:

messe sündimisse õigusse parrast jäi Jakobile om-
 maks. Sedda willetsust olli Esaw omma ennese
 patto sü läbbi ennese peäle saatnud / et ta sedda
 kallist esimesse sündimisse õigust ühhe tühja him-
 mo parrast wannega olli ärramünud / separrast
 kulus Jehowa ka sedda Rebekale jo enne ärra /
 et se surem piddi wähhemat tenima. Süski ei
 kahhetsend Esaw mitte omma patto süüd / waid
 käs kis peälegi omma wenna Jakobit ärratappa.

Sest 28. Beatükkist.

Kui nüüd Jakob omma isä maiaš Esawit pär-
 rast sures kartusses piddi ellama ning temma em-
 ma nou andis omma sündimisse paika ärrapögge-
 neda : siis olli Isaaq sedda ka heals arwanud ;
 separrast kulsus temma Jakobit / käs kis ja ütles
 temmale : touse üles / minne Mesopotamia-male
 Petueli omma emma isä kotta ja wotta ennesele
 seält naene Labani / omma emma wenna / tütrist.
 Ja Isaaq õnnistas Jakobit ja satis tedda ärra.
 See peäl sattus Jakob ühte paika / ja jäi õse siü-
 na / et pääw olli loja läinud / ning ta wöttis lit-
 wi seält paigast ja pannit omma pea pohja / ja hei-
 tis senna paika maggama. Ja ta näggi unnes /
 ja wata / reddel seisis Ma peäl / ja temma ots pu-
 tus

tus taewasse, ja wata, Jummalal inglid
ollid seäl peäl ülesminnemas, ja mahhas-
tullemas. Ja wata, Jehowa seisis seäl
peäl ja ütles: Minna ollen Jehowa so
issa Abrahami Jummal, ja Isaaki Jum-
mal; se Ma mis peäl sa maggad, sedda
tahhan ma sulle ja so suggule anda. Ja
so seemne sees peawad keik ma ilma sug-
guwõssad sama õnnistud. Ja Jakob
ärkas üles õnnast unnest ja ütles: oh
mis kartusse wäart on seinnane paik? siin
ei olle muud kui Jummalal kooda, ja siin
on se taewa wärraw. Hommiko warra
wõttis temma se kirowi, mis ta pea poh-
jas olnud, ja panni sedda mällestusse sam-
baks, ja sellesamma paiga nimmi panni
temma Petel. Wärrast töötas temma üh-
he töötusse, et, kui Jummalal tahhaks tem-
maga olla, ja sataks tedda jälle rahhoga
taggasi temma issa kotta; siis pididi Je-
howa temmale Jummalaks ollema, ning

ta piddi senna paika Jummalale poia üles
ehhitama ja pealegi teigest ommast warrast
kõnnest andma.

29. Peatükist.

Jakob läks nüüd Labani omma emma
wenna juure, kes Harani linnas elas. La-
banil olli kaks tüttart, wannema nimmi
olli Lea ja temmal ollid maddalad silmad;
noorema nimmi olli Rahel, illusa jumme
ja illusa näoga. Kui Jakob sai Harani
juure, siis olli seal wäljal üks kaew, kust
keif karjatsed sealt ümberkaudu omma kar-
ja jootsid. Ja Jakob küsis karjaste käest,
kas nemmad Harani linnas Labani Na-
hori poia piddid tundma, ja nemmad üt-
lesid: tunneme küll. Ja kui ta weel olli
juttu aiamas nendega, siis tuli otse Laba-
ni tüttar, Rahel nimmi, omma isä puda-
dolojustega kaewule: Siis läks Jakob
liggi ja weretas se kirowi kaewo su pealt
ära

ärra ja jotis Labani puudolohused, andis
 Rahelile suud, tõstis omma heale, nuttis
 ja andis temmale teata, et ta temma isä
 de poeg olli. Rahel jooksis liina ja an-
 dis omma isäle teata, et Jakob nende
 sugulane olli tükud ja wärrawa tahha
 laewo jure jänud seisma. Laban jooksis
 temma wasto, ja kui nemmad teine teist
 su andmisega ollid terretanud, wiis Laban
 tedda omma kotta. Ja Jakob juttustas
 Labanile leit need asjad. Pärast ühhe
 ku aega ütles Laban Jakobi wasto: sinna
 ei pea mind ilma temina, mis peab so
 pal' ollema? Jakob armastas Raheli ja
 ütles: Ma tahhan sind tenida seitse aast-
 tat sinno norema tütre Raheli pärast.
 Ja Laban ütles: parrem on, tedda sulle
 kui teise mehhele anda, ja mo jure. Ja
 Jakob tenis Raheli pärast seitse aastat,
 ja need ollid temma melest kui üksikud pä-
 wad. Ja kui need päwad täis said, tegi

gi Laban pulmad ja pettis Jakobit ; sest
õhto aial wiis temma omma tütre Lea Ja-
kobi jure ; ja se sündis hominiko , wata siis
olli se Lea. Jakob ütles Labani wasto :
Mis sa sedda mulle õlled teinud ? Laban
wõttis omma kawwalust wabbandada ja
ütles : Ei se sünni nenda siin meie paikas,
et meie norema enne kui wannema mehhes
se panneme. Zeni weel teist seitse aastat
mo jures , küäl ma siis teise ka sulle annan.
Ja Jakob teggi nenda ja sai Raheli ka
ennesele naeseks. Agga kui Jehowa näg-
gi , et Jakob Raheli ennam armastas kui
Leat , teggi temma et Lea lapsed sai , agga
Rahel olli sugguta.

30 / 31 / 32. Peatükist.

Jakobile tulli mitto willetsust sest , et
temma kaks naeste rahwast teine teisi kaets
sest. Ja Jummal mõtles ka Raheli peäle,
ja temma sai poia ja panni temma nimmi

Josep.

Josep. Jakob pibdi omma naeste ja lastega taggasi omma sündimisse paika minnema, agga Laban pallus üpris wägga, et ta weel temma jure pibdi jama, sest ta arwas ärra, et Jehowa Jakobi pärrast temma maia olli õnnistanud. Ja nemmad teggid isfeteskes ue kauba Jakobi palga pärrast, ning ta jäi weel temma jure temma pudbolojuksed sõotma ja hoidma. Ning Jakob lossus üpris wägga, ja tal olli palju pudbolojuksid ja ümmardajaid ja sullosid ja kamelid ja eeslid; ning Laban wottis sepärrast Jakobit kaetseda. Pärrast ütles Jehowa Jakobi wasto: Minne jälle taggasi omma wannematte male ja omma suggulaste seltsi jure, ja ma tahan sinnoga olla. Ja Jakob tousis ütles, ja wottis ommad naesed ja lapsed ja lojuksed ja lei' omma warrandust ja põgenes ärra omma sündimisse paika. Laban ei olnud sel ajal mitte koddo, ning kui

tolmandamal pärsal Labanile teata anti, et
Jakob olli ärrapõggenenud, sai ta wihha-
feks ja aias tedda omma wendadega tag-
ga ja sai tedda kätte. Ja kui nemmad
teine teisega hästi said waidelnud, wotfid
nemmad Jummalala ees teine teisega leppi-
da. Ja selle leppitusse mällestusfeks tegi
gid nemmad kirwi kangro, seal peäl sõid
nemmad ja jäid õfeks mäe peäle. Ja La-
ban tousis hommiko warra ülles, ja jät-
tis ommad lapsed Jummalaga, õnnistas
neid ja läks taggasi omma paika.

Jakobil ollid keikis üksteistümme
poega. Kuus olli Least sündinud, selle
nimmed ollid: Ruben, Simeon, Lewi,
Juda, Issakar, Sebulon. Üks olli Ra-
helist, Josef nimmi. Nelli olli nende
mollematte ümmardajaisi, Zan, Nawo-
li, Kad ja Asser. Kui niuid Jakob oma
madega omma teed läks, sattusid Juma-
mala inglid temma wasto, ja ta ütles: se

on Zummala leer. Siis anti Jarvoni
teata, et temma wend Esaw temma wase
to tulli ja nelli sadda meest temmaga. Ja
Jakob kartis wägga, agga temma wottis
seddamaid palwega Zummala jurest abbi
otsida ning ütles ommas palwes ta need
sannad : Jehowa, mo isä Abrahami
Zummal, ei minna olle middagi keikide
heateggemiste ja keige truusse wasto, mis
sa omma sullasele olled teinud. Oh peäs-
ta mind ärra mo wenna Esawi päest, sest
ma kardan tedda, et ta tulleb ja mind
mahhaloob, emma lastega hopis. Sin-
na olled ütelnud : Ma tahhan sulle toes-
te head tehha ja sinno suggu panna kui
merre liiw, mis paljusse pärrast ei woi
ärraluggeda.

Pärrast wottis ta keikist ommast lojuks
sist monned ja jaggas neid kolmaks hul-
gaks ja lakkitas neid meleheaks ennese ette
omma wemmale Esawile, ja ütles : Ma

anhan tedda ärraleppitada se anniga.
Kui nemmad said ele ärralainud ning Ja-
kob selfammal õsel omma naesed, lapsed,
ümmandajad ja keik, mis temmal olli, ülle
jõe saatnud ja üksipäinis järrele jäänud :
siis eitles üks mees kängeste temnaga,
fenni kui hakkas koitma. Se mees ütles :
lasse mind ärra, sest koit on jo wäljas.
Jakob ütles : Ei ma lasse sind mitte, kui
ja mind ei õnnista. Siis ütles temma :
So nimmi ei pea enam Jakob, waid
Israël peab se ollema, sest sa olled kui
würst woitelnud Jummalaga ja innimes-
tega, ja olled woimust sanud. Ja kui
Jakob tundis tedda Jummalat poia
ollerwad, siis ütles temma : Ma ollen
Jummalat pallest pallest näinud ja mo-
hing on peastetud. Ja Jakob lonkas
keist pusa sest woitlemisest, sepärrast et se
mees olli puutnud temma pusa liikmesse
ja selle niikastand sone külge.

Ja Jakob näggi, wata, siis tuli E
ja temmaga nelli sabda meest. Ja Jakob
läks temma wasto ja kummardas seitse
ford mani, ning temma naesed, lapsed ja
ümardajad kummardasid feik. Ja E
saw jooksis temma wasto, ja hakkas tem
ma ümber ja heitis temma ümber kaela
ja andis temmale suud, ja nemmad nuusid.

Neid andid ei tahtnud Esaw esmalt
mitte wastowotta, agga Jakob läis wäg
ga temma peale, siis wottis ta neid was
to. Ja Esaw läks selsammal päwal om
ma teed taggasi, agga Jakob läks eddasi
ja tuli hea terwissega Sekemi linnna, ja
ehhitas senna linnna ette altari, ja panni
tehma nimme: Jummal on Israeli
Jummal. Ja Jummal ütles Jakobile
wasto: wotta kätte, minne ülles Peteli,
ja te senna üks altar selle Jummalale,
kes sulle ennast näitnud, kui sa põggene
sid omma wenna Esawi eest. Ning Jac

reggi nenda, kui ta enne Jummalale
õlli tootanud. Pärast läks ta Petelist
ära, ning tee peal sai Rahel lapse, ning
se õlli temmale wägga raske, nenda et ta
hing seest wälja läks, ja surri ära. Ja
Jakob panni selle lapse ninne Benjamin.

37. Peatükist.

Jakobil õlli kaksteiskümme poega.
Nende seas õlli Josep, kes Rahelist süns
dinud, se õlli keigearmsam temma melest,
sepärast tehti temmale ka kirio kuub. Ja
temma wennad wihkasid teda ja ei woi-
nud hea sanna temmaga räkida. Se wih-
ha tulli keigeennamiste sest, et Josep om-
ma wentade pahhad wisid ning kumbed
omma Jäsa ette toi. Pärast hakkasid
nemmad weel ennarn tedda wihkama, kui
ta sedda unnenäggo neile õlli kulanud,
mis ta unnes näinud. Sest temma õlli
unnenäo

unnenäo näinud ja väsis sedda omma
wendadele üles ja ütles: Et wata, meie
ollime siidumas wihto wäljal, ja wata,
minno wiht tousis üles, ja jäi ka püsti
seisma, ja wata teie wihtud tullid temma
ümber, ja kummardasid minno wihto ette.
Ja temma wennad ütlesid temmale: peak-
sid sinna öiete kunningaks meie ülle sama?
ja öiete meie ülle wallitsema? ning said
weel ennani wihtaseks temma peäle tem-
ma unne-näggude ja temma kōnette pär-
rast. Teistkorda näggi ta weel unnenäo,
ja wata, pääw ja fu ja uksteistkūmmend
tähte kummardasid temma ette. Ning ta
juttustas sedda omma isale ja omma
wendadele. Ja ta isä sõitles tedda ja
ütles: Mis unne-näggo se on? Kas min-
na, ja so emma, ja so wennad peawad
sinno ette kummardama mani? Ja tem-
ma wennad laetsesid tedda, agga temma
isä piddas se kōnne meles. Ja need wenn-
nad

ad lāssid omma isä karja hoidma Si-
lemi. Ja Israel ütles Jofepi wasto:
Et minne, wata, kas so wendade kässi
hästi käib, ja kas hea luggu karjaga, ja
so mulle sannumid taggasi. Kui temma
nüüd isä sanna peäle ärralaks, näggid
temma wennad tedda kaugelt, piddasid
karwalaste nou temma pärrast, ja ütlesid
teine teise wasto: wata seal tulleb se oi-
ge unnenäggia. Et tulge nüüd, ja tap-
kem tedda ärra, ja wislagem tedda ühte
neisse auko, ja üttelgem: üks kurri ellajas
on tedda ärrafonud: siis same nähha,
mis temma unne-näud on. Agga Ru-
ben ütles: Ärge wötke temma hinge tem-
ma seest ä, ja ärge wallage werd, waid
wislage tedda senna auko, mis kõrbes on;
sest ta tahtis tedda nende käest ärrapeasta.
Kui nüüd Jofep nende jure tuli, wötsid
nemmad temma kirjo kue seljast ärra, ja
wislasid tedda auko, agga se kaew oli
tühhi,

tühhi, ei olnud wet fees. Siis wi
nemmad mahha leiba wõtma, otsego e
leksid nemmad keik hästi teinud. Ja wa
ta, Ismaeli rahwa tee selts tullii, ning
läksid omma kauba Egiptusse male alla
wima. Siis ütles Juda omma wendas
de wasto: Mis kasso sest, et meie omma
wenna werd finni mattame? sest ta on meie
wend, meie lihha. Et mügem tedda ärra
Ismaeli rahwa kätte. Ja nemmad wõt
sid temma sanna kuulda. Ja kui need
kaupmehhed möda läksid, siis tombasid
nemmad Joseppi sealt august ülles, ja mü
sid tedda ärra kahhekümne hõbbetükki eest.
Se wannem wend Ruben, ei teadnud
sest ühtegi ja läks sallias augo juure, ja
wata, Josep ei olnud aukus. Siis pärs
ristas ta ommad rived lõhki ja ütles wend
bade wasto: Se pois polle seäl mitte, ja
minna, kuhho minna nüüd saan? ja nemo
mad wõtsid Joseppi kae ja tapsid silko ja
kasti.

astid se kuu werresse, ja lakkitasid se kirjo
kuu omma issa Jakobii kätte, ja ütlesid:
tedda olleme leidnud, et tunnistata, kas so
poia kuub on ehk ollematta. Ja ta tun-
dis tedda warssi ja ütles: Se on mo poia
kuub; kurri ellajas on tedda ärrasonud,
Josep on tõeste ärramurtud. Ja Jakob
leinas wägga omma poia pärrast mitto
päwa. Ja keik temma poiad ja tütre-
dullid tedda trööstima, ja temma ei laste-
nud ennast mitte trööstida, waid ütles:
Minna lähhan leinades omma poia jure
hauda. Ja need kaupmehhed wisid Jos-
seppi Egiptusse male, ja müsid tedda Po-
tiwarile, kes olli Barao üllem tener, temma
wahhimeeste pealik.

39 / 40. Peatükki.

Josep olli nüüd Egiptusse maal Poti-
wari sullane. Ja temma isсанд näggi,
et Jehowa temmaga olli, kes keik, mis
Josep

Josep teggi, temma kae al lastis
minna. Ja temma issand panni te
omma koiä ülle, ja andis keif temma ho
leks. Ja Jehowa önnistas selle Potiwa
ri koiä Joseppi pärrast, et Jehowa önnis
tus olli keifis paifus koddö ja wäljal. Ja
temma issand ei murretsend ei ühhegi asia
pärrast, kui agga sedda leiba, mis ta söi.
Ja Josep olli illusa jumme ja illusa naoga.
Ja temma issanda naene heitis ömmad sil
mad Joseppi peäle, ja ütles: Magga mo
jures. Agga Josep ei tahtnud mitte, waid
ütles: Kudda peaksin ma sedda suurt kura
ja teggema ja Jummalä wasto patto teg
gema? Ja se wallato naene räkis igga
päätw Joseppi wasto, et ta pididi temma
jures maggama, agga temma ei wötnud
ta sanna mitte kuulda. Ühhel päwal süns
dis, et Josep kotta tulli, ja ei teadnud,
et emmand ütssi päinis koddö: siis hakkas
ta Joseppi ridade kinni, ja ütles: magga

...res ; ja ta jättis omma ride temma
arte ja pöggeneš ärra. Jöfand tulli koiö,
ja ta naene ütles temma wasto : se Ebreä
sullane mis sa meie jure tonud , tulli mind
ärranaerma : ma teggin heält ja hüüdsin,
siis jättis ta omma ride mo förwa ja pögg-
geneš öue. Jöseppi isfanda wihha süttis
sepärrast pöllema ja panni tedda wangi-
hone , kus kunninga wangiä kinni. Ugi-
ga Jehowa olli Jöseppiga ja teggi , et ta
armas olli selle wangi-hone üllema melest ;
ja mis Jösef seäl teggi , sedda laskis
Jehowa förda mišina.

Önnis on se mees / kes kiusatuskannatah : sest
kut ta saab selgeks sanud / siis peab ta ello kromi
sama / mis Jöfand on töötanud neile kes
tedda armastawad. 1 Mos. 45 / 8.

Tullewal aastal / kui ello-ford on /
'ennam.

